



LAS MARINAS

PERIODICO INDEPENDIENTE DE INTERESES GENERALES

LAS FIESTAS DE SAN ROQUE

La devoción al ilustre principe de Montpellier, es muy antigua entre nosotros, y así se remonta á los tiempos de la canonización de tan esclarecido Santo.

Los primeros votos ofrecidos por el pueblo brigantino á su insigne patrono, tuvieron lugar en 1416, á consecuencia de una terrible epidemia que afligió á la ciudad en aquel año y que es conocida en la historia con el nombre de peste bovina; votos que han sido ratificados posteriormente en diversas ocasiones en que la peste invadió de nuevo á Betanzos.

Desde entonces se erigieron en esta ciudad tres capillas distintas, y en diferentes lugares, dedicadas á San Roque: todas, sin embargo, en la parroquia de Santiago, y de ellas la última, que acaba de ser reparada, fué construida con posterioridad al año de 1608, sin que podamos determinar la fecha; pero consta que en 1677, siendo alcalde de esta ciudad Don Alonso Antonio de Heredia, caballero del hábito de Santiago, ya llevaba algunos años de existencia la expresada capilla.

En 1784 se vino á tierra, en cuyo estado permaneció hasta 1791, en que fué de nuevo reedificada con las limosnas de los fieles y 4.000 reales que dió el Ayuntamiento de aquella época; conservándose hasta que tuvo lugar el desgraciado accidente que todos recordamos, al que puso fin el celo y la piedad de los hijos de este pueblo.

Según el voto, la función religiosa y su novenario debía costearse por el pueblo, á cuyo efecto el Ayuntamiento se constituía en sesión pública el 24 de Agosto de cada año en el pórtico de la capilla del Santo, y designaba por turno riguroso dos vecinos, uno del estado noble y otro del estado llano, que, con el nombre de vicarios, costeaban la función del año siguiente. Era ésta en un principio modesta, más como fuese introduciéndose la costumbre de quemar fuegos y organizar diversiones profanas, el coste fué en aumento, por lo que el número de vicarios se aumentó hasta cuatro, dos de cada estado, y por último siendo aún así gravoso para los vicarios por los nuevos gastos que se añadieron, el Ayuntamiento en 1837—si nuestra memoria no nos es infiel—acordó costearla por sí mismo, como desde entonces vino haciéndolo, con toda regularidad, por cuenta de los fondos del municipio.

En aquel los felices tiempos en que aún no se conocía el ruidoso invento de la banda municipal, ni pirotécnica tomara el extraordinario vuelo á que hoy ha llegado, la fiesta de San Roque revestía un carácter patriarcal. Las gaitas del país, costeadas por los cinco gremios y por los vicarios, tomaban á su cargo la parte filarmónica, que sucesivamente les fué arrebatando la música de *Bartolo*, alguna murga procedente de la Coruña, la banda del provincial, y por último, su heredera y sucesora la que hoy tenemos.

Una *figura de fuego* y un *sol ó estrellón* colocado en la cúspide del campanario de San Roque, era el máximo que daba de sí la pirotécnica de aquellos tiempos, y nuestros bisabuelos, embozados en sus capas—que solían estrenar en tan calurosos días—recibían una impresión más grata que las que hoy nos causan los inventos del afamado Victor López del Castillo, de la ciudad de Santiago.

La ensalada de colores, el moco de pavo, los cometas de cuatro subidas y demás novedades que nuestro programa anuncia, no preocupaban á nadie en aquella edad, en que se vaciaban en la vía pública los toncos para recoger la nueva cosecha de vino, las tierras se abonaban con lanchas de sardi-

na y de merluza, y las calles y caminos se rellenaban y adornaban con conchas de ostra.

Nadie se acordaba de las *cucañas*, por que los *vizigueiros* bastaban para entretener á la *soberanía nacional* de entonces, salvo el honorable *pau da merenda*, que á su remota antigüedad unía el privilegio de funcionar también cuando se celebraba la proclamación de algún rey á usanza de aquel tiempo.

La historia dice que en 1616 hubo, como cosa extraordinaria, una fuente de vino, y que los faroles á la veneciana estaban representados por numerosas y á la vez enormes luminarias.

A las nueve de la mañana del 16 de Agosto, la ciudad—hoy corporación municipal—se dirigía á la capilla del Santo, al compás de los *piñanos* y *tambores* que el provincial facilitaba al efecto.

El alcalde corregidor, capitán á guerra, con su vistoso uniforme, presidía aquella comitiva, en que iban el regidor decano, alférez mayor, porta-estandarte, procurador general, personal del común, tres regidores perpétuos, cuatro diputados del común y dos escribanos de ayuntamiento. Excepto éstos, todos llevaban la correspondiente peluca blanca, casaca del color del campo del escudo de sus armas, chupa y calzón del color de las piezas principales, que el señor Rey D. Carlos III prohibió, obligándoles á vestir de negro en esta clase de actos. La espada en los regidores y la banda en el alférez mayor, eran el distintivo propio de sus cargos.

Los dos artesanos recién casados más jóvenes desempeñaban el oficio de *veedores*, como carga concejil durante un año, mientras que dos veteranos labradores, vestidos con dalmática de tisú por encima del costoso y tradicional traje de su clase, llevaban las mazas: honor que entonces eximia de alojamiento, patrullas y otros bagajes de aquellos tiempos. Varios *ministros* ó alguaciles de justicia escoltaban aquel respetable séquito, en el que también iban el administrador de rentas reales y el coronel del provincial, de pantalón blanco éste y con grandes entorchados sobre su casaca el otro.

Toda esta comitiva era precedida de los cinco gremios mayores con sus tradicionales danzas, pues según el voto, no solo es deber del Ayuntamiento asistir á la misa, sino también de los gremios, incurriendo cada individuo de aquél ó de éstos que no excusase su asistencia, en cien ducados de multa; pena á que también se exponía el vecino que, sin razón, dejase de poner colgaduras durante el tránsito de tan escogido acompañamiento.

En la iglesia nada ha variado, pues hasta allí no llegan las vicisitudes del tiempo. Penetraba la comitiva en el sagrado recinto, y tomaba asiento en cómodos bancos de librillo, blasonados en sus testeros con las armas de Betanzos, á excepción de los pobres escribanos que debían hacerlo en un taburete sin respaldo, sin duda porque así daban más cómodamente fe de lo que veían.

Por el mismo orden y entre el alegre son de las campanas, las gaitas y los tambores, regresaban todos á la Casa Consistorial después de terminada la función.

El 17 celebrábase grandes ejercicios de *gastronomía* en el campo de las Cascas, que solían repetirse por algunos aficionados durante la noche en los átrios de Santiago ó Santa María.

Tales eran las fiestas de San Roque en los tiempos de antaño; las de hoy ya las conocen nuestros lectores, y á nosotros solo nos resta decirles que las celebren con toda suerte de satisfacciones por espacio de muchos años.

Efemérides brigantinas

DE LA SEMANA

AGOSTO

13 de 1605.—El Pontífice Paulo V dá desde su palacio de San Marcos una bula á favor de la cofradía de la Concepción, concediendo un sin fin de indulgencias y gracias á sus cofrades. Fué traducida al castellano en 1780, en que se dió principio á la construcción del retablo del altar mayor y mientras tenían el archivo en la capilla de San Blas.

13 de 1615.—Rafael de Villar, boticario de la Plaza, por ante Juan de Losada, escribano de S. M. y número de esta ciudad, tomó á censo á Maria Diaz, viuda. 110 reales de renta, hipotecó la casa donde vivía y mas bienes sitos en Oza al precio de 2.200 reales, para dejar mandas piadosas al convento de San Francisco.

13 de 1820.—Celebra cabildo en el claustro de Santo Domingo la cofradía de Nuestra Señora del Rosario (gremio de todas las artes y oficios), siendo mayordomo Tomás Rodríguez, sobre cuentas del pleito que dicha cofradía seguía con la de la Santísima Trinidad (gremio de los sastres) por el nombramiento de *quadrieros*.

14 de 1698.—Fallece en Méjico en olor de santidad el arzobispo D. Francisco Aguiar Seijas, hijo de Betanzos.

14 de 1877.—Estrénanse en este día los primeros cabezudos, en número de tres, hechos en Betanzos por el maestro don Juan Contas.

15 de 1878.—Después de no aparecer por espacio de veintiseis años, sale en las fiestas de San Roque la danza de la cofradía de San Pedro, ó sea del gremio de los zapateros.

15 de 1881.—Celebrase en Betanzos un buen certamen de gaitas del país.

16 de 1878.—Se incendian en el portal del exconvento de Santo Domingo 140 docenas de cohetes y bombas, en el momento de dar principio la velada de la noche de San Roque. No ocurrieron desgracias personales.

16 de 1889.—Inaugúrase un Ateneo obrero que murió al nacer.

17 de 842.—Batalla de Coirós entre Ramiro I de León y Horrich, jefe de la escuadra normanda que había desembarcado en la Coruña. El rey Ramiro derrota a los normandos cerca de Betanzos, pasando á cuchillo la mayoría de las tropas enemigas, haciendo muchos prisioneros é incendiando 60 navés.

17 de 1675.—Sebastian Amarante, labrador, deja fundadas perpétuamente en el convento de San Francisco 32 misas en cada un año, 30 rezadas á 3 reales una y dos cantadas á 10'.

17 de 1886.—Celebrase en Betanzos un lucido certamen literario promovido por LAS MARIÑAS.

18 de 1612.—Don Antonio Freire de Andrade y Sotomayor, vecino de esta ciudad y dueño de la casa de Bañobre, expresó ante Alvaro Sobrino, escribano, que por cuanto era suya propia la capilla que con la advocación de San Antonio estaba al lado de la Epistola del convento de San Francisco, la dotaba en cada un año con una misa rezada cada semana de todos los años, perpétuamente dichas en el altar de la ci-

da capilla por la limosna de 110 reales, para lo cual hipotecaba las casas que tenía en la calle que vá desde el Puenteviejo al Payo Feroso y Pescadería de esta ciudad, las fincas que poseía en el Mandeo y las huertas de la Veiga.

La Iglesia de Betanzos

Hay un pueblo en la provincia de la Coruña que se llama Betanzos y tiene cerca de 10.000 habitantes, numeroso y apiñado caserío, preciosa ría, fértiles campos, regular industria, en especial de tenería, y abundante comercio de exportación de hortalizas y granos, de los que surte enteramente los mercados de la Coruña y Ferrol.

Esto que rezan todos los compendios de geografía elemental, es desconocido para las tres cuartas partes de la población de España, y aun la tercera sub-parte de la cuarta restante, caso de saberlo, lo tiene olvidado completamente. Pero tienen Betanzos, Galicia, España y la literatura la gran suerte de que doña Emilia Pardo Bazán tiene de prosa inimitable columna y media de *Los Lunes de El Imparcial*, describiéndonos la feria mensual llamada en Betanzos el *mediado*, y consigue la ilustre autora de *Los Pazos de Ulloa* con su primoroso artículo, lo que cien planes de enseñanza y otros tantos Ministros de Fomento y directores de Instrucción pública con disposiciones innumerables no han conseguido jamás: enseñar geografía. Pero no aquella geografía que marca la situación de los pueblos, diciéndonos: confina al norte con esto; al sur con lo otro ó lo de más allá, y añadiendo: tiene tantos habitantes, y es cabeza de partido judicial y estación de ferrocarril, etc., sino la que determina su carácter propio, el distintivo necesario para no armarse un lío de partidos judiciales que representan una misma idea, y vienen á ser señalados en la inteligencia con una fórmula de igualdad. Vitigadino-Betanzos, por que son los dos partidos judiciales.

No; la geografía que se aprende en los escritos de doña Emilia Pardo Bazán como en los de todos los autores que se circunscriben á las condiciones del lugar y tiempo; señalando sitio y época de la acción, es la verdadera geografía en su acepción lata y cierta: la descripción de la tierra con sus caracteres propios y distintivos.

De aquí el que yo procure hacer patente el favor que en primer término otorgó á Betanzos la ilustre gallega, con su artículo *El mediado en Betanzos*, y haga incipiente en un párrafo del redicho artículo para solicitar del Gobierno y de la Junta Central de Monumentos de la Academia de la Historia y del propio duque de Alba, á quien interpela la señora Pardo Bazán, un favor si se quiere, pues aquí el nombre no hace á la cosa, y con tal de ser concedido, lo mismo me dá que haya sido considerado como favor ó como obligación.

La famosa, indudablemente, igle-

sia de San Francisco de Betanzos, antiguo conventual de los PP. Franciscanos, patrón general del señorío de Betanzos; la que ostenta severo y monumental retablo con magníficas esculturas, obra de desconocido burl, y guarda en artística sepultura, sostenida por el oso y el jabali de granito que figuran en el escudo heráldico de la casa de Andrade; los restos polvorosos de Fernán Pérez *O Bóo*; la que en su decaimiento conserva todavía en las vestiduras de su sacristía, todas del más rico damasco de seda, de azul pálido celeste y albos colores, como el ropaje de la inmaculada, el sello de su riqueza perdida, de su esplendor eclipsado y que solo necesita para brillar fastuosa como en otros tiempos la protección de los Gobiernos que aun se titulan católicos y el fervor de los pueblos que todavía no olvidaron las piadosas máximas aprendidas en el regazo de la madre; la iglesia, de fábrica románica, de artísticas ojivales ventanas de multicolores vidrios; de ábside amplísimo; de las numerosas cruces floreadas, sostenidas por el jabali de los Andrades, que proclama desde su elevado asiento el poder y la munificencia de aquella casa ilustre; la iglesia, en fin, de más amplitud y la preferida del pueblo de Betanzos está condenada á inminente ruina, si la intervención oficial ó la solicitud del magnate que hoy lleva entre sus mejores títulos el de conde de Andrade, no la amparan invirtiendo un puñado de dinero en la conservación de uno de los momentos que más acreditan las glorias de la aristocracia gallega, los nobilísimos fueros del arte y la esplendor y cristianos sentimientos de una de las más ilustres familias gallegas.

Bien dice la señora Pardo Bazán que de no repararse con urgencia dicha iglesia, pronto el agua llovizna rebotará sobre la tumba de Fernán Pérez: el techo endeble, sin consistencia, vendrá al suelo tan pronto las carcomidas vigas que lo sostienen se doblen bajo su peso; interim, el órgano de voces poderosas y de artística traza, seguirá mudo, con los fuelles rotos y corroidas las metálicas trompetas; las vestiduras de damasco irán perdiendo el escaso color azul que les resta, mientras el blanco floreado irá tomando los tonos amarillentos del roce y de la vetustez, y el tejido se ira abriendo hasta convertir en girones aquellas riquísimas túncas que eran ornato desusado en las procesiones; densa capa del polvo de los desmoronamientos cubrirá el retablo, estropearánse las artísticas esculturas y dentro de algunos años la joya de los padres franciscanos de Betanzos, lo que era orgullo de la casa de Andrade, y el monumento predilecto del pueblo de Betanzos en sus cultos y fiestas religiosas más importantes, será un montón de escombros, una inmensa ruina, un cadáver deshecho que guarda, sin embargo, en su seno un corazón que palpita, una entraña que se retuerce protestando

de aquel abandono con voz tonante de guerrero encadenado por las más fuertes cadenas, que son las de la muerte; y este corazón de la iglesia de San Francisco de Betanzos, es el sepulcro de Fernán Pérez de Andrade.

La señora Duquesa de Alba, la ilustre dama cuyas aficiones históricas y acendrado amor á las tradiciones de su casa ha demostrado en un libro reciente, no echará seguramente en saco roto la advertencia leal y justísima, á la par que patriótica y admirablemente expresada, de la señora Pardo Bazán; no olvidará que con su esposo «representa hoy la estirpe de Andrade y que no puede haber entre los ricos blasones de su prosapia otra mejor que el de estos osos y jabalíes, cuyo origen tiene algo de místico y fabuloso,» y de este modo, Betanzos y el arte serán deudores á las damas aristocráticas y eminentes de una denuncia provechosa y acertada á la una, y de la generosa y cumplida reparación de un involuntario olvido á la otra.

Y con eso verá Betanzos que aun sus glorias y sus riquezas artísticas tienen quienes se interesen por ellas, como es de justicia.

JOSE G. AGUÑA

Crónica de las Mariñas

El último domingo se celebró en la cercana parroquia de Santa Marta de Brabio (aneja de la de Santiago de Betanzos) la romería de la Peregrina, que estuvo poco concurrida.

El mismo día hubo muchas fiestas en las diferentes aldeas de este partido judicial que tienen por patrono al Divino Salvador.

A las doce menos cuarto de la noche del último domingo fueron avisados los serenos de que dos hombres habian caído desde el puente nuevo de las Cascas á las huertas lindantes con el río Mendo.

Así era: poco después de los serenos llegamos nosotros al lugar del suceso y hemos visto en una huerta que está á orillas del río, frente al que fué convento de las Cascas y á la derecha del Puente, saliendo del pueblo, como á una docena de personas, entre ellas el forense señor López Castro, el abogado señor Núñez (D. Ezequiel) y el teniente alcalde Sr. Miño, que valiéndose de las linternas de los serenos y de velas auxiliaban á los heridos conocidos uno por el *Criminal*, zapatero de viejo establecido en una choza de la carretera de la Estación, y otro por haber sido criado del señor Leis.

El primero resultó solo con la pierna derecha fracturada y el segundo con heridas de consideración en la cabeza y en la cara y con fractura de dos ó tres costillas del lado izquierdo. Por esto se desprende que el *Criminal* cayó de pié y el otro fué rozando por la pared toda la altura de unos siete metros, en completo estado de embriaguez los dos.

Al decir del vigilante de consumos de guardia en el puente, los sintió venir disputando en dirección al pueblo; y luego, notando que en lucha habían caído a las huertas, tocó el pito pidiendo auxilio. El mismo guarda de consumos descubrió después, cuando ya había llegado gente, desde la carretera un puñal de regular tamaño que estaba en el suelo al lado de uno de los heridos.

Estos fueron conducidos con gran trabajo a sus domicilios, donde les prestó los auxilios de la ciencia el médico torense.

El lunes sufrió un percance cerca de esta ciudad el coche correo del Ferrol, que llega aquí a las cuatro de la tarde.

Al llegar a la Fontañina, como a un cuarto de legua de Betanzos, rompió una de las ruedas del coche, sin que afortunadamente los viajeros sufrieran más que el susto consiguiente.

El correo vino en un caballo, para no perder el enlace con el de Madrid, que sale a las cinco de esta ciudad, y las personas y equipajes ocuparon un riper que de aquí fué a recogerlos.

Para el nombramiento de vocales la Junta municipal de asociados ha dividido este distrito en seis secciones.

Llegó a esta ciudad, donde pasará unos días, el presidente de la Sala de la Audiencia de San Sebastián D. Joaquín Castro Ares.

Habiendo indicado el Alcalde al Sr. Baldellé el deseo de que la fuente de la Plaza del Campo tuviese agua durante las próximas fiestas de San Roque, aquel simpático e inteligente contratista dió orden para comenzar los trabajos en tal sentido, logrando ya el miércoles que llegase alguna agua a la citada fuente del Campo, para lo cual ha hecho que sustituir provisionalmente algunas piezas de la cañería de barro, que estaban hechas trizas, por otras de hierro y tapar no pocos escapes de agua que había en los acueductos.

En estos trabajos hubo el martes un desprendimiento de cincuenta metros cúbicos de tierra en una de las zanjas, cogiendo debajo a dos operarios que afortunadamente no sufrieron lesión alguna.

Continúan los trabajos para que haya agua en abundancia durante los días de festejos.

Aplaudimos sinceramente esta feliz idea.

Mañana, como saben nuestros lectores, empiezan las fiestas a nuestro patrono San Roque, que como todos los años durarán hasta el 18, primer día de *Caneiros*.

No publicamos el programa, por que como hemos dicho en el número anterior, es una repetición del realizado el año pasado, con las únicas variantes ya indicadas en el último número, de certamen de

gaitas y cantos populares y regatas marítimas.

El encargado de los fuegos artificiales es el protécnico de Jubia don Manuel Millarengo y el de la comparsa de gigantes y cabezudos, globos, iluminaciones *et cetera*, es el ingenioso industrial D. Claudio Pita, indispensable en toda clase de festivales.

Por exceso de original no pudimos publicar en el número anterior ni pedimos hacerlo hoy, un artículo de nuestro ilustrado colaborador D. Julio Rodríguez Pedre, redactor del periódico vallisoletano *El Eco de Castilla*, y no de *La Opinión* como equivocadamente dijimos en uno de los pasados números.

En el próximo lo haremos, *Deo volente*.

Días pasados le fueron administrados los Santos Sacramentos a la anciana y distinguida señora doña Manuela Oteiza, viuda de Soto, que está cuidadosamente asistida en su grave enfermedad por su decidora y amable sobrina la señorita Eulogia Oteiza, inteligente profesora del Conservatorio de Madrid.

El martes empezó en la capilla de San Roque la novena a este Santo, costeada por el Ayuntamiento.

El orador sagrado para la función principal de nuestro patrono es el joven beneficiado de la Catedral de Santiago Dr. D. José Peneño, natural de esta ciudad.

De hoy a mañana se espera en Betanzos al cónsul de España en Guarda (Portugal) don Valerio Alvarez Pedreira.

Por más que en el programa se anuncia que habrá el día 15 una magnífica y brillante procesión, a la que están invitadas autoridades, funcionarios, particulares, cofradías, hermandades y asociaciones religiosas, nos tememos que la procesión resulte tan pobre y mezquina como el año anterior.

Ya que no vayan todas las imágenes buenas y de mayor devoción que hay en todas las iglesias, deben salir por lo menos acompañando a San Roque los patronos de los cinco gremios, a saber: San Antonio Abad, de los labradores; San Miguel, de los marineros; San Pedro, de los zapateros; la Santísima Trinidad, de los sastres; y la Virgen del Rosario, de las demás artes y oficios.

Insistimos en esto, aún a trueque de que nos tachen de machacas, porque creemos, como todo el pueblo, que la procesión debe ser uno de los mejores números del programa de las fiestas.

Dícese que tiene pedida habitación en la fonda del Cantón de San Roque, con objeto de presenciar nuestras fiestas, la ilustre escritora doña Emilia Pardo Bazán.

Ya llevará que contar.

Ayer se celebró en las Monjas un acto fúnebre por el eterno descanso del joven don Manuel Mera, esposo de la hermana del Procurador señor Navaza, que falleció el año pasado en esta ciudad a poco de llegar de América.

La Compañía de ferrocarriles ha establecido billetes de ida y vuelta con gran rebaja, desde Coruña y Lugo a Betanzos, en los días 13, 14, 15, 16, 17, 18, y 19, de Agosto, para asistir a las tradicionales fiestas de San Roque.

A la una y treinta y seis minutos de las noches del 15, 16 y 18, habrá un tren de regreso a la Coruña.

Sabemos que este año será grande la concurrencia de coruñeses a nuestras fiestas.

El martes se supo en esta ciudad que en la parroquia de Ferbenzas, Ayuntamiento de Aranga, hubiera el día anterior una refriega de la que resultarían un muerto y varios heridos.

Dícese que el Juzgado tuvo noticia de este hecho de un modo raro. Viendo pasar una mujer con un ataúd, preguntóle un curioso para quien era, y la paisana contestó que para un mozo que habían matado en Ferbenzas. Y por este extraño conducto dicen que llegó a oídos del Juzgado la comisión de un delito que él ignoraba.

En la tarde del martes marchó el Juzgado a Ferbenzas, y el parte en que se daba cuenta del crimen llegó a Betanzos, según se dice, a las diez de la noche, horas después de salir el Juzgado.

El hecho ocurrió del modo siguiente, a ser verdad lo que hemos oído de boca de unos labriegos:

El lunes 7 se celebraba el segundo día de la fiesta del Salvador en la parroquia citada y con tal motivo los jóvenes estaban entregados al baile, su diversión favorita. El párroco compró una cesta de peras y encargó al sacristán que las hecharse al corro que formaban los bailarines, para que los chiquillos fuesen a cojerlas entre los piés de los que bailaban. Así fué una porción de niños echáronse con furia a cojer las peras, impidiendo, como es natural bailar a los mozos, que cansados de amonestar a los *graciosos* se liaron unos con otros, saliendo muerto de la refriega un hijo del maestro de escuela, recién llegado de América, y heridos muchos otros jóvenes, que nuestros paisanos hacían ascender a 21, aunque nosotros creemos no serán tantos; todos ellos hijos de labradores acomodados.

Esta versión la damos con todas las salvedades de rigor, y estamos dispuestos a rectificar lo que no esté ajustado a la verdad.

En la noche del jueves llegaron de Santiago la virtuosa señorita Rosa Vidal, hija de nuestro respetable vecino Don Bernardo, y su joven sobrina Josefa Salmonte.

Tenemos noticia de que mañana se celebrará un juicio contra una

mujer conocida por la *Guillapa*, por blasfemias y ataques a la moral y a las buenas costumbres.

Duro, Sr. Juez municipal, que por desgracia hay aquí mucho que castigar en ese terreno; pues escandaliza a cada paso y a todas horas indecencias y groserías que tan poco dicen en pró de una población civilizada.

No nos cansaremos de escitar continuamente el celo del Sr. Juez para que castigue con mano fuerte un vicio que en Betanzos vergüenza nos da decirlo, pero es la verdad! se halla muy arraigado.

Sabemos que el Ministro de Gracia y Justicia ha trasladado al de Fomento, por no tener fondos en su presupuesto, la instancia elevada por la Comisión provincial de la Coruña pidiendo subvención para la reparación del histórico templo de San Francisco.

El de Fomento instruirá expediente para declararlo monumento nacional y luego repararlo; pero es necesario que nuestro Ayuntamiento se mueva despachando pronto y bien el trámite que se le exigirá por aquel centro.

No hay que dormirse.

DANDO GRACIAS

Sr. Director de LAS MARIÑAS.

Muy Sr. mio: La reseña que hace Vds. en el número correspondiente al domingo 6 del actual, del incendio ocurrido ahí en una casa perteneciente a mi cuñada Srta. Pilar Rilo, me entera de algún detalle y me presenta algunas de las dignísimas personas que han concurrido a prestar sus auxilios para evitar la propagación del incendio.

Esta familia agradece mucho los esfuerzos hechos por salvar la finca, y aunque ésta haya quedado destruida se felicita porque los trabajos de todos hayan evitado se corriera el terrible elemento a las casas de nuestros vecinos.

Se sienten siempre todos los perjuicios, pero en este caso quedamos la satisfacción de ver cuan honrada es esa ciudad que así atiende a defender la vida y los intereses de sus convecinos.

Yo doy gracias infinitas a los señores don Calixto Leis y demás señores de la Casa de la Ciudad, que presurosos acudieron al lugar del siniestro; al Sr. Etchevarria, que con sus empleados y máquina habrá hecho seguramente maniobras acertadas; al señor Mellid y al joven Ricoy por sus buenos trabajos y tal vez temerarios arrojos; a ese que Vds. apellidan el *Buyo*, que sin temor a nada escogió para repartir agua el centro de un pozo; gracias a todas las mujeres del pueblo que trasladaron la ría y la fuente a las bombas.

Seguramente, Sr. Director, habrán sido muchas y muy significadas las personas que con sus trabajos ayudaron a localizar ya que era imposible extinguir el fuego, y a todas y cada una de ellas le ruego envíe desde las columnas de LAS MARIÑAS gracias infinitas en nombre de los perjudicados, y mi gratitud a Betanzos que bien saben todos es ciudad de mis predilecciones y a quien tanto quiero.

Esta triste ocasión me ofrece el placer de ofrecerme a sus órdenes atento s. s. q. b. s. m.

ANTONIO GONZALEZ

Guia de Betanzos

Juzgado de Instrucción

Situado en el primer piso de la casa número 21 de los Soportales del Campo
Horas de despacho: de 10 a 1
Juez, D. Miguel Castellote y Olmedo.

Secretario de Gobierno

Actuario D. Ricardo Morais Arines, Soportales del Campo, núm. 18, bajo.

Escritanos de actuaciones

D. Manuel Martínez Teijeiro, Valdoncel número 32.

D. Ricardo Morais Arines, Soportales del Campo, número 18, bajo

D. Manuel Bouza (habitado) Soportales del Campo, número 19, bajo.

Juzgado municipal y Registro civil

Se halla establecido en los bajos de la casa número 21 de los Soportales de la plaza del Campo.

Horas de despacho: de 8 a 2 y de 4 a 7
Juez, D. Manuel Martínez Santiso, Ruatrayesa 34, 2.^o
Secretario, D. Enrique Gómez Paredo, Valdoncel número 10.
Fiscal, D. Antonio Castro Serrano, Méndez Núñez, 6.

Abogados en ejercicio

D. Ezequiel Núñez López, Soportales del Campo, 19.

D. Manuel Sánchez Cordero, Valdoncel 16 bajo.

D. Agustín García Sánchez, Soportales del Campo 8, pral.

D. Manuel Martínez Santiso, Ruatrayesa 34, 2.^o.

D. Víctor Naveira Pato, Plaza del Campo 1.

D. Manuel Castro Ares, Ruatrayesa 28.

D. Valerio Núñez, Soportales del Campo, 9.

Procuradores

D. Antonio Seoane Rocha, Ruatrayesa, 11, bajo.

D. Francisco Vieites Castro, Ruatrayesa, 45, pral
D. Juan Agustín Navaza, Plaza de la Constitución 7, bajo.

Notarios públicos

D. Juan Arines Montenegro, Soportales del Campo, 18

D. Emilio Pérez Alonso, Roldán 6.

Médicos

D. José Porto García, Hórreo 28

D. Luis López Castro, Pardiñas 8.

D. Antonio Castro Asorey, Méndez Núñez, 6.

D. Joaquín Enrique García, Sánchez Bregua 16, pral.

D. Ángel Ares, Méndez Núñez, 6.

D. José Codesido Sánchez, San Francisco, 17.

Médicos municipales para la asistencia gratuita de los pobres
D. Joaquín Enrique García, Sánchez Bregua, 16.

D. Antonio Castro Asorey, Méndez Núñez, 6.

Hospital

Se halla situado en el Canton de San Roque, 31.

Administrador ó contratista, Don Juan Lago.

Médicos: D. Antonio Castro y Don José Porto.

Medico forense

D. Luis López Castro, Pardiñas 8.

Farmacias

D. Francisco Lafont, Canton Grande, 39.

D. Fermín Couceiro Serrano, Méndez Núñez, 8.

D. Carlos Castro Ares, Plaza del Campo, 3.

D. Ricardo Cortiñas, Plaza del Campo, núm. 4.

Tip Sucesores e Castañeira.

ESTABLECIMIENTO DE

MARIA AGUIRRE LOPEZ

Calle de Sánchez-Brégua núm. 17

En esta acreditada casa hallanse á la venta diferentes artículos, procedentes de importantes Fabricas, vendiéndose á precios reducidos.

Para estar seguro de ello, visitar este establecimiento y os convencereis que tanto por la clase de los artículos que expende, como por sus reducidos precios, es la que más ventajas reporta al comprador.

Casa representada por D. M. Monteayaro Aguirre (hijo).

Sánchez-Brégua 17.—BETANZO

VENTAJAS INDISCUTIBLES

EL POLLETIN

periódico de novelas

Por la infima cantidad de 150 pesetas al mes tendrán los que se suscriban á este periódico, que se publica en Madrid con general aceptación, ocho páginas diarias de cuatro novelas diferentes, de reputados autores.

Los que sean aficionados á la lectura y á tener una buena biblioteca, no deben perder esta ocasión que se le presenta de poder adquirir por una mezquindad obras que en la librería les costarían á 9 pesetas, y suscribiéndose á este diario adquieren por 37 céntimos cada novela de 208 páginas.

Se suscribe en la Administración de EL POLLETIN, Madrid, Fuencarral 119, 1.^o; ó bien en la Administración de LAS MARINAS

IMPRESA

DE LOS

SUCESORES DE CASTAÑEIRA

Este establecimiento, el más antiguo de Betanzos, surtido de varios caracteres de letras, que aumentan frecuentemente, hace con gran prontitud, perfección y economía, cuantos trabajos se le confien: estados, circulares, facturas, tarjetas, esquela de defunción etc.

3—PLAZA DE LA CONSTITUCION—3

TALLERES DE GLOBOS

DE

CLAUDINO PITA

Ex-convento de Santo Domingo

En este antiguo y acreditado taller se construyen GLOBOS de novedad, á precios económicos, en las formas siguientes:

Globos aerostáticos en colores, Montgolfier, Submarino Perat, idem Giunotto, Reloj, Torre Eiffel, Pirámides, Casa campo, kiosko chino, Cabazudos, Homages cómicos, Locomotora, grotescos movimientos, Elefante, Leon, Gallo, Tiburón y otros animales.

Femencia sin igual. Globos de dos varas de alto, en colores, á peseta.

NOTA.—Se carga la infima cantidad de cincuenta céntimos, llevando inscripción.

Ex-convento de Santo Domingo

BETANZOS

ACADEMIA PREPARATORIA

para todas las carreras especiales y en particular para todas las militares de marina, bajo la dirección de un profesor que ha cursado y aprobado las asignaturas que enseñan en varias Escuelas y Academia militares.

Desde la publicación de este anuncio quedan abiertas las clases de Matemáticas, precios módicos y convencionales, también las de idioma francés, inglés y alemán.

Se prepara también para las carreras de Maquinistas y Pilotos y hacen toda clase de trabajos relacionados con las ciencias matemáticas como medición de terrenos, cubicación de maderas, contabilidad de comercios ó fabricas, levantamiento de planas, etc. etc.

Calle de la Ribera, n.º 435-1.º (antiguo Cuartel de la Guardia Civil).

HISTORIA

de la

Ciudad de Betanzos

POR

D. MANUEL M. SANTISO

Esta interesante obra, consta de 30 cuadernos de 16 páginas cada uno, en 4.^o y el costo de toda la obra es de 6 pesetas.

Los pedidos se harán á los Sucesores de Castañeira, Plaza de la Constitución, 3.—Betanzos.

AL COMERCIO ESPAÑOL

Los comerciantes mayoristas y minoristas que quieran tener noticias de los mercados de la República Argentina ó realizar en aquella nación, cualquier clase de negocios mercantiles pueden dirigirse

Al Gran Centro de Comisiones

Y AGENCIA DE LA PRENSA

establecido en MONTEVIDEO (R. O.) en la calle Treinta y Tres número 236.

Dicha casa, montada á la altura de las mejores de su clase, se encarga, previos costos honorarios, de toda clase de corretag-s, comisiones, y representaciones de esta índole.

La correspondencia al Director y Propietario Don Adolfo Vazquez Gómez.